

**Minutes of the 31<sup>st</sup> meeting of the ISO/TC 130/WG 1: Terminology  
14,15 April 2008 in Paris, France**

**1** The meeting was called to order at 9.08 by Barbara Horn, the convenor.

**2** Roll call of experts: the following experts attended and introduced themselves

Barbara Horn (convenor)	SfEP/BSI	UK
Wang Qi	Commercial Press, Beijing	China
Xie Junqi	National Copyright Administration of China	China
Ma Jie		China
Wilco de Groot	IGT Testing Systems, Amsterdam	Netherlands
Masaaki Matsuo	Toyo Ink Mfg, Co. Ltd	Japan
Sei Senada	Japan Federation of Printing Industries	Japan
Takashi Yamazaki	Fuji / Japan Federation of Printing Industries	Japan
Danny Rich	Sun Chemical Corporation	USA
Elcio de Sousa	Senai, Sao Paulo	Brazil
Kenneth Cowan	Independent Consultant / BSI	UK

**3** Approval of the draft agenda (Doc WG 1 N 385)

The draft agenda was approved.

**4** Approval of the minutes of the last meeting (Doc WG 1 N 381)

The minutes were approved.

**5** ISO 12637-2.2 Graphic Technology – Prepress Terms

All comments received from recent ballots were resolved. The revised document is to be returned to ISO for FIS (new number required)

**6** ISO 12637-3.3 Graphic Technology – Printing Terms

After resolution of outstanding ballot comments, Sei Senada agreed to re-edit before the finalised document is returned to BSI for FIS.

**7** ISO 12637-1 Graphic Technology – Fundamental Terms

Kenneth Cowan opened up a discussion on a number of different approaches to revising this document. These included the possibility of starting again from a clear slate, since the current document contains mostly terminology from older technologies. It was finally decided to take the graphic technology terms from the existing TC 130 published standards (currently around 80 documents), establish a database for pre-press, press, post-press and fundamental terms, and submit the fundamental terms for consideration by experts in the relevant countries.

**8** ISO 5776 Graphic Technology: text proof correction marks (Docs N368, 375)  
alphabetic and logographic systems.

Takashi Yamazaki reported on his discussions with Chinese experts on harmonising Japanese and Chinese proof correction marks. Attempts to make contact with experts in Korea had not been successful, but it was hoped that they would in due course join in current talks on harmonisation.

A proof-correction committee with 13 members has been set up in Beijing with the aim of establishing Sino-Japanese standard correction marks for use in both language areas. It is understood that agreement may not be reached between China and Japan on all correction marks but that all marks will be shown in separate columns. The symbols for China and Japan would appear in Table II (logographic) following the same number sequence as the items appearing in Table I (alphabetic).

The final document is planned to appear as follows:

TABLE I	Alphabetic Proof-Correction Symbols
TABLE II	Logographic Proof-Correction Symbols (Japanese/Chinese)
Annex 1	Alphabetic examples
Annex 2	Logographic examples (Japanese)
Annex 3	Logographic examples (Chinese)

The Scope was readjusted to clarify the usage of the Tables and Annexes.

As soon as the final document has been agreed, it is hoped to reinstate it as a CD.

**9** The next meeting was confirmed as taking place in Amsterdam 22-27 September 2008.

**10** This being the last official ISO meeting that Takashi Yamakazi (Tak-san) will attend, the committee gave a round of applause in recognition of his long and very active contribution to the work of the committee.

**11** Barbara Horn thanked the organisers of the Paris meeting for a successful event, and the experts for their participation, and declared the meeting closed.